

Jornalzinho de Kameyama

(ポルトガル語版)

かめやまニュース
(令和4年11月号)

1º de novembro de 2022
No. 171

Os eventos podem ser cancelados ou adiados devido à disseminação do COVID-19. Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o setor responsável ou Bunka-ka (Tel: 0595-96-1224) que fica no Seki-shisho (Subprefeitura de Seki). Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.

Locais para amparar a criança durante as férias de inverno (長期休暇子どもの居場所事業 (冬休み) 利用者募集)

Kodomo Mirai-ka (AIAI, Tel: 0595-96-8822)

Locais para amparar a criança cujo responsável não pode cuidar no período de férias por estar trabalhando e outros.

Público alvo: Estudante do primário em Kameyama

Local	Seishōnen Kenshū Center (washitsu – sala em estilo japonês, no 2º andar)
Período	24 (sáb) de dezembro até 7 (sáb) de janeiro de 2023, das 7h30 até 18h30 Exceto: domingos e recesso de final de ano (29 de dezembro até 3 de janeiro)
Vagas	30 crianças (Se tiver muita inscrição, será por sorteio)
Taxa	¥ 7.000 (despesas com eventos serão cobradas separadamente)
Prazo	Até 7 de novembro (seg)
Inscrição	Apresentar o formulário de inscrição preenchido no <i>Kodomo Mirai-ka (AIAI)</i>

Mais detalhes, se informar diretamente no *AIAI*.

※**Há intérprete em português e em espanhol à disposição.**



Abaixo está a lista dos *Gakudō* (Clube de crianças pós aula) que prestarão o mesmo serviço.

Local	End. e tel. (0595)	Detalhes
<i>Hinomoto club Kameyama Higashi</i>	Higashi-machi 1-5-3 ☎ 83-5218	Sobre a inscrição, período, horário, taxa, vagas, etc., consultar diretamente no <i>gakudō</i> .
<i>Hinomoto club Idagawa</i>	Kawai-chō 300 ☎ 83-5490	
<i>Hinomoto club Kawasaki I</i>	Nobono-chō 89-1 ☎ 85-0132	
<i>Nishimura Hōkago class</i>	Higashimaru-chō 521-7 ☎ 83-5550	
<i>Junior Place</i>	Midori-chō 39-17 ☎ 82-3100	

População do Município de Kameyama (亀山市の人口) ...49,449 **População estrangeira**...2157 (Proporção...4.4%)
*Segundo dados de outubro de 2022



Brasileiros
652



Vietnamitas
503



Chineses
208



Filipinos
168



Indonésios
145



Peruanos
87



Mianmarenses
77



Bolivianos
71



Outros
246

Vamos reduzir o risco de morte súbita em bebês! (睡眠中の赤ちゃんの死亡を減らしましょう)

Kodomo Mirai-ka (AIAI, TEL: 0595-98-5003)

Existe uma doença de causa desconhecida chamada "Síndrome da Morte Súbita do Lactente (SMSL)", conhecida internacionalmente pela sigla SIDS (*Sudden Infant Death Syndrom*), na qual o bebê morre repentinamente durante o sono sem ter histórico ou indício de nenhuma doença.

A incidência de SMSL é reduzida se seguir os três pontos a seguir:

1. Até que o bebê complete um ano, deitá-lo de barriga para cima quando for dormir.
2. Amamentar o máximo possível.
3. Não fumar.

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.



Novembro, mês de prevenção do bullying na Província de Mie! (11月は、三重県いじめ防止強化月間です!)

Gakkō Kyōiku-ka (Tel: 0595-84-5077) Bunka-ka (Tel: 0595-96-1224)

Para superar o problema do bullying na sociedade, na Província de Mie todos os anos é considerado o mês de abril e novembro como "Mês de Prevenção ao Bullying" para que os alunos possam dedicar aos estudos e outras atividades com tranquilidade.

Se tiver sofrendo bullying, não hesite e peça ajuda.



Aplicativo de Mie
Consultas sobre bullying

Guichê de atendimento de "Violência contra Crianças e Adolescentes" e de "Violência Doméstica"

じどう ぎゃくたい そうだんまどぐち
(児童虐待とDVの相談窓口)

Kameyama-shi Fukushi Jimusho (AIAI, Tel: 0595-83-2425)

* Violência contra Crianças e Adolescentes

Novembro, mês de prevenção à "Violência contra Crianças e Adolescentes".

É muito importante identificar com rapidez os sinais e pedidos de socorro. Se encontrar uma criança com contusões anormais ou feridas, ou com cabelos, rosto, mãos e pés extremamente sujos, comunique-nos (a ligação pode ser anônima).



* Violência Doméstica

De 12 até 25 de novembro, "Campanha pelo fim da violência contra as mulheres".

Numa sociedade em que homens e mulheres são parceiros de trabalho na qual existe a igualdade de gênero, antes de tudo, não deve haver nenhuma violência contra as mulheres. Não deve ser permitido por mais que seja seu marido, namorado ou companheiro.

A Violência Doméstica além da violência física como "socos e chutes", inclui também a violência psicológica como "insultos, ameaças e intimidação" e a violência econômica como "proibir de trabalhar fora", não deixar o "dinheiro para as despesas".

Venha fazer uma consulta, não guarde para si e nem sinta-se culpada(o).



*Durante todo o mês, haverá um painel de prevenção de violência doméstica no 1º andar do AIAI.

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.

Vacinação contra sarampo e rubéola (MR) (麻疹風しん(MR)の予防接種を受けましょう)

Kenkō Seisaku-ka (AIAI, TEL: 0595-84-3316)

O sarampo e a rubéola (MR) são doenças altamente contagiosas. Se a criança se enquadra em alguma das seguintes faixas etárias, pedimos para tomar a vacina sem falta.

©Público-alvo da vacinação regular:

Fase/dose	Faixa etária
1ª	1 ano a 2 anos incompletos
2ª	Crianças nascidas entre 2 de abril de 2016 até 1º de abril de 2017



Prazo : 31 (sex) de março de 2023

Taxa : gratuita

- Fazer a reserva em uma das instituições médicas da Província de Mie.
 - Se pretende vacinar fora da Província de Mie, entrar em contato antecipadamente no *AIAI (Kenkō Seisaku-ka)*.
- Levar:** *Boshi Techō* (Caderneta de Saúde Materno-Infantil), *Yoshin-hyō* (formulário do Diagnóstico Preliminar), *Kenkō Hoken* (Cartão do Seguro Saúde) e o *Zairyū Card*.

Observações:

- Caso não tenha o *Yoshin-hyō*, levar o *Boshi Techō* até o *AIAI (Kenkō Seisaku-ka)*.
- Informações detalhadas estão na notificação pessoal ou no envelope que foi entregue quando registrou o nascimento em Kameyama chamado *Akachan Sukusuku*.

※**Há intérprete em português e em espanhol à disposição.**

Consulta com a parteira sobre a amamentação (助産師による授乳相談)

Kodomo Mirai-ka (AIAI, TEL: 0595-98-5003)

A parteira responderá às questões sobre a amamentação como: “Estou preocupada se posso amamentar o bebê só com o leite materno”, “Como fazer o desmame?”, “Como cuidar dos seios durante a gravidez?”.

Data: 17 de novembro (qui)

Hora: 9h30, 10h, 10h30, 11h (somente um desses horários)

Duração da consulta: aproximadamente 20 minutos

Local: *AIAI* (1º andar) no *Shūdan Shidō Shitsu* (sala de orientação em grupo)

Público-alvo: Gestantes ou puérperas com endereço registrado em Kameyama

Vagas: 4 grupos (4 mães/grupo, por ordem de chegada)

Taxa: Gratuita

Levar: *Boshi Kenkō Techō* (Caderneta de Saúde Materno-Infantil)

Início das inscrições: 2 de novembro (qua)

Modo de inscrição: Por telefone ou diretamente no *AIAI (Kodomo Mirai-ka)*

※ **Há intérprete em português e em espanhol à disposição.**



Tomem cuidados extras em Festas de Temporada, etc. (季節のお祭りなどで気をつけてほしいこと)



Se convive com idoso ou familiar com comorbidade e se não estiver sentindo bem, evite lugares lotados ou fazer refeições em grupos.



Opte em participar de festas online.



Se suspeitar que está com o COVID-19 e tem dúvidas se deve ou não consultar o médico, poderá tirar dúvidas na prefeitura.

Vencimento do imposto de novembro (11月の納税) がつ のうぜい

- Data do vencimento e débito bancário: **30 / nov (qua)**
- 5ª parcela do *Kokumin Kenkō Hoken-zei* (Imposto do Seguro Nacional de Saúde)
- 5ª parcela do *Kōkikōreisha Iryō Hoken-ryō* (Seguro de Saúde para Idosos acima de 75 anos)
- Por favor, verificar o saldo bancário se utiliza o débito automático.



Plantão Médico de Emergência de Novembro (11月の夜間・時間外・休日の応急診療) がつ やかん じかんがい きゅうじつ おうきゅうしんりょう

Cuidado: Há casos de alterações inesperadas dos plantões das Instituições Médicas.

Casos emergenciais, ligar para **Mie-ken Kyūkyū Iryō Jōhō Center (Tel 059-229-1199)** ou na Prefeitura de Kameyama (Tel 0595-82-1111).

- Levar: - *Kenkō Hoken* (Cartão do Seguro de Saúde)
- *Fukushi Iryō* [Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros)]
- *Kusuri Techō* (Caderneta do Remédio) ou levar o remédio que está tomando
- Despesa da consulta.
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, consultar por telefone o *Mie Kodomo Iryō*. TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.



PLANTÃO MÉDICO NOTURNO (exceto domingos e feriados) Horário da consulta: das 19h30 às 22h Horário da recepção: das 19h às 21h30				DOMINGOS e FERIADOS Horário da consulta: das 13h às 19h30 Horário da recepção: até às 19h			
Dia novembro	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)	Dia novembro	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
2, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 26, 28, 30	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990	3 feri	Kobayashi Naika/Kokyūki Naika Clinic	Kameda-chō	83-2121
				6 dom	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151
				13 dom	Kameyama Jin Hinyōkika Clinic	Sakae-machi	83-0077
				20 dom	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
1,8,15,22,29	Mie Kōkyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	23 feri	Mie Zaitaku Iryō Clinic	Higashimiyuki-chō	83-1139
				27 dom	Anoda Clinic	Anoda-chō	83-1181

Publicado por: **Bunka-ka, Jinken Diversity Group** ☎ 0595-96-1224

Detalhes sobre o Jornalzinho de Kameyama, entrar em contato com o setor responsável.
Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.



QR da
Homepage de
Kameyama
em português

問い合わせ先: 亀山市民文化センター文化課人権・ダイバーシティグループ (電話: 0595-96-1224)